



Bibliotekaren

Tidsskrift for Bibliotekarforbundet



- Har vi råd til å si nei til 6,5 milliarder kroner?



Yrkesetikken under debatt:
Prinsipplos
sensur av porno,
vold og annen
faenskap?

8
2003

Nå kan du melde deg på
BFs forhandlingskurs og
kurs i konflikthåndtering.

**Bibliotekarforbundets
forhandlingskurs**
Pris: 8.000,- (inkluderer opplysningskurs)
3-5. september
Dato: 3. september kl. 10:00 - 16:00, 4. september kl. 09:00 - 16:00, 5. september kl. 09:00 - 16:00
Sted: Oslo, Bibliotekforbundet, Postboks 10, 0103 Oslo
Påmelding: www.bibliotekforbundet.no
Kontakt: forhandlingskurs@bibliotekforbundet.no
Tlf: 022 22 22 22

**Bibliotekarforbundets
kurs i konflikthåndtering**
Pris: 8.000,- (inkluderer opplysningskurs)
5. 10. oktober
Dato: 5. oktober kl. 10:00 - 16:00, 10. oktober kl. 10:00 - 16:00
Sted: Oslo, Bibliotekforbundet, Postboks 10, 0103 Oslo
Påmelding: www.bibliotekforbundet.no
Kontakt: konflikthandtering@bibliotekforbundet.no
Tlf: 022 22 22 22

Norske barn lever
sitt eget liv på
nettet.



Innhold:

Lederen har ordet	side 3
BFs forhandlingskurs	side 4
BFs kurs i konflikthåndtering	side 4
Stabil arbeidsløshet for bibliotekarer i Danmark	side 5
Norske barn lever sitt eget liv på nettet	side 6
Positiv utvikling av likestillingsapparatet	side 7
Kongress i Euro-LO	side 8
Nederlag for USA i valget av ny IFLA-ledelse	side 9
Lønnsomhet ved å ha seniorer ansatt lenger: Utsatt pensjonering er god butikk	side 10
Slikt vi ikkje vil ha: Fra Lille Lord Fauntleroy til Grand Theft Auto	side 11
Har vi råd til å si nei til 6,5 milliarder kroner	side 14
Til Egypt med Persson (Føljetong i fire deler - Del 4): Tog gjennom deltaet til reisens mål	side 17
Til minne om Gunn Birgitte Hvam	side 21
Studietur til Alexandria 1. - 10. november	side 22

Annonse:



Tidemann **Biblioteksystem**[®]

- med tanke på fremtiden

BIBLIOTEKSERVICE AS - navnet på god service
Postboks 9102, 3006 Drammen • Tlf: 32 88 70 10 Fax: 32 88 58 55 • www.bibliotekservice.no

Bibliotekaren

ISSN 0804-4147

Bibliotekaren er Bibliotekarforbundets tidsskrift og utkommer hver måned.

Ansvarlig redaktør
Erling Bergan

Redaksjonens adresse
Runnen 4, 6800 FØRDE
Tlf.: 57 82 07 65
Mobil: 91 31 80 01
Faks: 85 03 16 64
Epost: erling.bergan@bibforb.no

Redaksjonsgruppa
Erling Bergan (redaktør)
Anja Angelskår Mjelde (redigerer)
Monica Deildok (forbundsleder)
Mona Magnussen (forbundets nestleder)
Thor Bjarne Stadshaug (organisasjonssekretær)

Stoff
Vi mottar stoff i alle former. Tekster foretrekker vi som filer i *RiktTekstFormat (rtf)*. Usignerte artikler står for redaktørens regning.

Abonnement
Kr. 290,- pr. år betales til BFs girokonto 6039.05.64093. Merk innbetalingen «Abonnement». Alle henvendelser om abonnement rettes til BFs sekretariat i Lakkegata 21, 0187 Oslo, tlf. 22 17 04 95, faks 22 17 04 96, epost: bf@bibforb.no.

Annonsepriser

1/8 side	kr. 800
2/8 side	kr. 1400
3/8 side	kr. 1800
4/8 side	kr. 2200
5/8 side	kr. 2500
6/8 side	kr. 2800
7/8 side	kr. 3100
8/8 side	kr. 3300

24 % mva. kommer i tillegg.
Det kan gis rabatt ved bestilling av flere annonser under ett. Alle henvendelser om annonser rettes til redaksjonen. (se over)

Utgivelsesplan i 2003

Nr.	Deadline:	Hos medl.:
1	23. desember	15. januar
2	29. januar	12. februar
3	26. februar	12. mars
4	26. mars	9. april
5	23. april	7. mai
6	21. mai	4. juni
7	25. juni	9. juli
8	30. juli	13. august
9	27. august	10. september
10	24. september	8. oktober
11	22. oktober	5. november
12	19. november	3. desember

Trykk
S. E. Thoresen as

Lederen har ordet



Monica Deildok
Forbundsleder

Stillhet i arbeidslivet er et årlig fenomen, men det er flyktig. Som den nesten ikke følte berøring av en sommerfugls vinge. Lett, såvidt merkbar, og over på et halvt øyeblikk. Og etterpå tenker du at du kanskje husket feil, og at det sannsynligvis ikke var noe som rørte deg i det hele tatt, bare innbilning, ingen vinge og iallefall ingen sommerfugl.

Arbeidslivets sommerfuglvinge er her nå, merkbart i aviser og nyhetsmeldinger og ikke minst gjennom at det kan gå flere timer uten at mailinglista biblioteknorge renner over av engasjerte og dedikerte kolleger.

En situasjon som kun oppstår midtsommers, og som skyldes at ikke bare bibliotekarer, men også beslutningstakere, ledere, politikere og rektorer er et annet sted. Et sted hvor de spiser jordbær og reker, og senker solvarme kroppene ned i svalt saltvann før de kysser sine barn lenge god natt.

Da oppstår stillhet i forbundenes hjørne av verden, av og til revet opp av nyhetsrapporter fra andre steder der stillhet ikke er. Men ikke egentlig revet i stykker. For disse ukene midtsommers i Norge er landet forhekset av rosehagene i syd og det aldri svinnende lyset i nord. Og ingenting trenger riktig igjennom. Ikke engang for tidlige valgkamputspill fra hjemlige politikere. Ikke engang lørdagsunderholdningen på TV trenger gjennom, for folk nyter ferien. De vil ikke engasjeres, de vil grille! De vil dra på båttur med noen som de kjenner som kjenner noen som har en båt, de vil dra på festival eller kulturmonstring, og de vil kanskje ikke, men de MÅ på Norway Cup. De lever det andre livet, det livet der jobben ikke er. Det livet der omorganisering dreier seg om å flytte sofaen fra den ene enden av stua til den andre, og der budsjettkutt ikke resulterer i overtallige stillinger, men i å låne hytta til tante isteden for å leie feriehus i Danmark.

Bibliotekarstanden i Norge er selvfølgelig okkupert med gjenfinning og formidling som sedvanlig, om enn i noe annen form enn til daglig. Det dreier seg om å finne igjen myggsprøyten raskt nok for utålmodige reisefeller og katalogisering av veldig fin og nyfanget, men altfor stor fisk i altfor små fryser. Samt iherdig formidling av til enhver tid egnede og tørre klesplagg overfor meget motvillig avkom.

Jeg har skrevet fem ledere og forkastet dem alle sammen for jeg har ikke lyst til å bryte inn i ferietiden og stillheten med mas om høstens valgkamp eller de forestående lokale forhandlinger eller informasjon om kursene i BF-regi eller ideer om profesjonsbygging og medlemsverving. Jeg har nemlig hodet fullt av fine bilder av bibliotekarer på svaberg i midnattssol, på fortauskafe ved Middelhavet, midtfjords i seilbåt, med ryggsekk på Rondane, med barn i Legoland og med utepils på Grünerløkka.... Og vil så gjerne ha de bildene urørte i hodet litt til.

Telefonen på forbundskontoret i Lakkegata er rungende stille, og en enslig budbringer om den korte og kjærkomne stillheten i arbeidslivet akkurat nå.

For det varer ikke lenge før ferien er over og folk er tilbake i det daglige arbeid, vinden øker på og høsten kommer med storm. Og vi trenger litt stille før det.

La det ikke være tvil om at Bibliotekarforbundet forbereder seg på høstens strabaser. La det heller ikke være tvil om at forbundet er like våkent og operativt som alltid, men tilgi en solrørt forbundsleder for at hun ikke har andre ønsker for forbundets medlemmer i denne dagen enn at de må nyte siste rest av stillheten. For snart er det storm. ■



Bibliotekarforbundets forhandlingskurs

(Del av KUP – Kompetanseutviklingsprogrammet i BF.)

3.-5. september

Sted: Akerselva møtelokaler – YS-huset, Brugata 19 (Grønland) Oslo
Kursholder: Børge Rostvåg, rådgiver NITO

Påmeldingsfrist: 27. august 2003

Oppstart: onsdag 3. september kl 10.00

Meld på til: Sekretariatet
tel 22 17 04 95 eller bf@bibforb.no

NB! Det er viktig at du oppgir mail-adresse og telefonnummer vi kan nå deg på, OG at du oppgir om du skal bo på hotell, og evt hvor mange netter.

Bibliotekarforbundet dekker alle utgifter, men du bestiller selv reise
Bibliotekarforbundet booker hotell



Bibliotekarforbundets kurs i konflikthåndtering

(Del av KUP – Kompetanseutviklingsprogrammet i BF.)

9.-10. oktober

Sted: Bibliotekarforbundets lokaler – Lakkegt 21 (Grønland) Oslo
Kursholder: Grethe Berg

Påmeldingsfrist: 2. oktober 2003

Meld på til: Sekretariatet
tel 22 17 04 95 eller bf@bibforb.no

NB! Det er viktig at du oppgir mail-adresse og telefonnummer vi kan nå deg på, OG at du oppgir om du skal bo på hotell, og evt hvor mange netter.

Bibliotekarforbundet dekker alle utgifter, men du bestiller selv reise
Bibliotekarforbundet booker hotell

Stabil arbeidsløshet for bibliotekarer i Danmark

Bibliotekarledigheten i Danmark ligger nå på rundt 5,5 prosent. Og den rammer alle aldersgrupper relativt likt. Med to unntak: Gruppen 30-39 år har de siste månedene skilt seg ut med vesentlig høyere ledighet enn andre aldersgrupper, uten at det danske BF har funnet noen forklaring på det. Derimot har de i mange år sett en annen gruppe som skiller seg ut i statistikken: De nyutdannede bibliotekarer. Hvert år når en ny årgang melder sin ankomst på det danske bibliotekar-arbeidsmarkedet, så er en tredjedel av foregående årgang fremdeles uten fast kontakt med arbeidsmarkedet.

Arbeidsløsheten blant nyutdannede akademikere har vært et debatt-tema i Danmark, langt utover bibliotekarenes rekker. Hovedorganisasjonen AC, der danske BF er med, har løftet temaet inn på den politiske dagsorden, der det nå erkjennes som et reelt samfunnsproblem. For det må åpenbart være lite effektivt å la nyervervet kunnskap ligge brakk rett etter et lengre studium.

Bibliotekarforbundet i Danmark er aktiv på denne fronten også. De sier selv om dette: "BF forbereder sig til en situation med stigende arbeidsløshed på AC-arbeidsmarkedet gjennom en øget satsning på vore tradisjonelle jobbørsaktiviteter. Samtidig øges aktivitetene i forhold til arbeidssøgende og virksomheder for at få bredere adgang til utradisjonelle arbeidsmarkeder f.eks. inden for den offentlige forvaltning og nye områder indenfor den private sektor. Endelig sattes som bekendt på udvikling af ydelser inden for karriererådgivning til BF's medlemmer."

Arbeidsmarkedssituasjonen har ikke ført til nedgang i søkertallene til bachelorutdannelsen på Danmarks Biblioteksskole. Da 48.070 håpefulle danske ungdommer i slutten av juli fikk beskjed om hvilke studier de hadde kommet inn på, var det 267 som hadde søkt bachelorutdannelsen på Danmarks Biblioteksskole som deres første ønske. De var alle kommet inn. Siden utdannelsen opplevde noe nedgang i antall søkere i 2001 har Danmarks Biblioteksskole hatt stabile søkertall. 180 av årets søkere er kommet inn på skolen i København, 80 på skolen i Aalborg, mens de siste 7 har fått såkalt "standby-plass". ■

Da *Danmarks Statistik* offentliggjorde ledighetstallene for de ulike yrkesgrupper per mai måned 2003, kunne våre danske kollegaer konstatere en positiv utvikling for første gang på et halvt år. Arbeidsløsheten blant bibliotekarer hadde steget jevnt hver eneste måned siden desember i fjor, men falt noe fra april til mai i år.

Våre bibliotekariske lenker til Danmark er mange. Her hilser Kari Gulbraar norske BFs jubileumslandsmøte i juni, med solid dansk preg rundt seg. Fra venstre: danske Kasper Vejen (delegat fra Agder BF og ansatt ved Høgskolen i Agders bibliotek), vår forbundsleder Monica Deildok - som er dansk gift, gjestene Jesper Laursen og Lis Nielsen fra danske BF, og til høyre vår egen organisasjonssekretær Thor Bjarne Stadshaug, som er utdannet fra Danmarks Bibliotekskoles avdeling i Aalborg. (Foto: E. Bergan)



... spaltelangs ...

Hvorfor Haugland er skviset i kulturpolitikken

Kulturminister Valgerd Svarstad Haugland sier det kan bli vanskelig å unngå nye kutt i pressestøtten hvis Arbeiderpartiet fortsetter å inngå dyre forlik med SV og Fremskrittspartiet. Kulturministerens uttalelser kom som et svar på kritikk fra Ap-leder Jens Stoltenberg. I revidert nasjonalbudsjett som ble vedtatt før sommeren, ble pressestøtten for inneværende år kuttet med 6,2 millioner kroner. – Vi får et problem når Stoltenberg stadig er med på utgifter vi må dekke inn. Da blir vi skviset både i kulturpolitikken og pressepolitikken, sier hun til Aftenposten.

Farligere i fagforeninger

Colombia er det klart farligste landet i verden å være fagorganisert i. Men også i resten av verden blir det vanskeligere å kreve sine rettigheter. Dette går fram av Den Frie Faglige Internasjonals årsrapport, som kom i forrige måned. 213 ble drept i fjor fordi de var fagorganiserte. Langt flere er blitt trakassert, fengslet eller har måttet flykte. Og aller verst er det å være fagorganisert i Colombia. I Zimbabwe har situasjonen forverret seg veldig i det siste. I Europa er det Hvite-Russland som er verstingen.

Første Hamsun-minnesmerke

Fredag 13. juni fikk Knut Hamsun sitt første offentlige minnesmerke i Oslo: En plakett på husveggen i Theresesgate 49, der Hamsun bodde fra 1902 til 1904. Det er Oslo Bys Vel som setter opp minneplaketten, melder NRK. Theresesgate 49 er det stedet der dikteren hadde sitt lengste permanente opphold. Framstøt har også vært gjort for å oppkalle en gate eller plass i Oslo etter forfatteren.

... spaltelangs ...

Gjestrøm overtar for Spangen ved BIBIN

Fra 1. august har Liv Gjestrøm tatt til som studieleder for bibliotekstudiene ved Høgskolen i Oslo. Hun overtar etter Inger Cathrine Spangen.

Nordmenn kjøper flest aviser

Nordmenn topper statistikken over verdens mest avislesende folk og statusen som de største aviskonsummentene i verden blir stående. Japanerne er bare nesten like flittige aviskjøpere som oss, melder Dagsavisen. Totalt kjøpte nordmenn 705 aviser per 1.000 innbyggere i fjor. For Japan er tallet 653.

Våre nordiske naboer Finland og Sverige følger med tredje- og fjerdeplass, mens sveitserne er nummer fem på listen over de mest avislesende folkeslagene i verden.

I Norge hadde vi imidlertid et lite fall i aviskonsumet i fjor på 0,1 prosent. Opplagstallene gikk ned hele 6,3 prosent på Island. I Japan falt avisopplaget med 1,2 prosent – det sjettede året med opplagsnedgang på rad. På de siste fem årene har avissalget gått ned med 2,2 prosent i Japan, viser de ferske tallene fra WAN, den verdensomspennende organisasjonen av aviser.

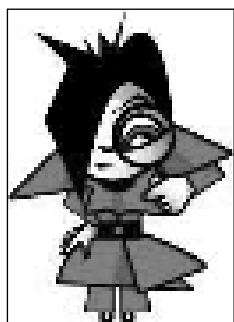
I EU er avismarkedet i kraftig tilbakegang, med Tyskland som den store taperen. Hele 12,5 prosent falt annonseinntektene i fjor.

Unik bok

Verdens eldste bok, skrevet på etruskisk, stilles ut i Bulgarias nasjonalmuseum i Sofia. Boka er mer enn 2500 år gammel og består av seks sider i 24 karat gull. På disse seks sidene er det illustrasjoner av en rytter, en havfrue, en harpe og soldater. Boka ble oppdaget i en grav for 60 år siden, under arbeidet med en kanal langs elva Strouma i Sør-Bulgaria.

Norske barn lever sitt eget liv på nettet

Norske barn forteller sjelden foreldrene om positive og negative opplevelser de har hatt på internett. En fjerdedel har surfet uten foreldrenes tilatelse. Dette viser en ny undersøkelse SAFT-prosjektet har gjort blant over 10 000 barn og foreldre i fem land.



SAFT er et EU-finansiert opplysningsprosjekt for trygg bruk av internett. Danmark, Irland, Island, Norge og Sve- rige er med i prosjektet, som ledes av Statens filmtilsyn. Markeds- og Media- instituttet (MMI Norge) er en av part- nerne i SAFT-prosjektet. De står bak studien som viser at 96 % av norske barn mellom 9 og 16 år har brukt PC eller datamaskin. Halvparten av barna sier at de har mulighet til å gå inn på nettet uten at foreldrene vet om det. Barna mener også at de vet mer om internett enn foreldrene. Fedrene vet i følge barna mest om internett, men

barna snakker mer med mødrene om hva de gjør på nettet.

- Studien viser tydelig at det er forskjeller mellom det livet barn lever på internett og det foreldrene tror om barnas nettbruk. Ikke bare er unge ofte mer fortrolige med internett enn foreldrene, de er også i stor grad klar over farer og begrensninger ved mediet, sier direktør ved MMI Bjørn Kvernberg.

Mens 83 % av de voksne i undersøkelsen sier at de sitter sammen med barna ofte eller noen ganger når de bruker internett hjemme, er det bare 24 % av barna som opplever at foreldrene gjør dette. - Det flotte er at barn og foreldre er enige om at internett er positivt. Det er likevel ingen tvil om at foreldrene kan involvere seg mer, sier leder for SAFT-prosjektet, Elisabeth Staksrud fra Statens filmtilsyn.

Møter fremmede i hemmelighet

4 av 10 barn som har chattet på internett sier at personer de kun har truffet på nett har bedt om å få møte dem personlig. 10 % har møtt noen de først traff på internett, mens bare 2 % av foreldrene tror at barna har gjort dette. I halvparten av tilfellene tar barnet med seg en venn til disse møtene.

- De fleste ting som skjer i virkeligheten skjer også på internett. Foreldre bør formidle at regler for hvordan barna skal oppføre seg i den virkelige verden også gjelder på internett. Hvis ungene ikke får lov til å si hvor de bor til fremmede, skal de heller ikke gjøre det på nettet, sier Staksrud.

Den regelen flest barn forholder seg til er at de ikke skal gi ut personlig informasjon. De unge oppgir ofte falske opplysninger, men er villige til å gi ut mer informasjon enn det foreldrene sier de vil til- late.

Mange har sett vold og porno

40 % av norske barn som bruker internett har med vilje eller uhell vært på en pornografisk nettside. En fjerdedel har fått tilsendt por- nografisk materiale via nett. 30 % av barna har sett nettsider med volds-innhold, mens bare 15 % av foreldrene tror deres barn har sett dette.

- Det hersker en rekke myter omkring barn og unges aktiviteter på internett. Nå har vi faktainformasjon vi kan forholde oss til. På bakgrunn av den skal vi gjennom SAFT-prosjektet sette i verk målrettede tiltak for å fremme en positiv og trygg internett-hverdag for barn og unge, lover Staksrud.

SAFTs norske nettportal www.saftonline.no, med informasjon om ulike problemområder på internett, er et av disse tiltakene. Videre er IKT-Norge som partner i SAFT-prosjektet i ferd med å utvikle en guide for sikker internettbruk, som skal distribueres gjennom norske IKT-bedrifter. SAFT utvikler også en undervisningspakke, som skal bistå lærere i å formidle informasjon om trygg bruk av internett. ■

Positiv utvikling av likestillingsapparatet

Kommunal- og regionalminister Erna Solberg og barne- og familie-minister Laila Dåvøy sendte i slutten av juni ut forslag om å etablere et felles håndhevingsapparat knyttet til diskriminering på høring. – Tanken er ikke ny, men det er spennende at vi endelig får et konkret forslag å forholde oss til. YS har tidligere stilt seg positiv til dette på prinsipielt grunnlag, sier YS-leder Randi Bjørgen.

En rapport foreslår at Likestillingsombudet, Klagenemnda for likestilling, Likestillingscenteret og Senter mot etnisk diskriminering omdannes til et felles håndhevingsapparat mot diskriminering på grunnlag av kjønn og etnisitet. Dette forslaget er nå sent ut på høring.

- Allerede i forbindelse med Holgersensutvalget mente YS det var positivt at man arbeidet med å vurdere etablering av et felles håndhevingsapparat knyttet til diskrimineringsgrunnlagene kjønn og etnisitet, sier YS-leder Randi Bjørgen: - Nå har vi fått et forslag på bordet. Jeg har enda ikke rukket å gå inn i de konkrete formuleringene, men vil understreke at forslaget prinsipielt er på linje med hva YS også foreslo i sin høringsuttalelse om endringer i likestillingsloven i februar 2000.

Bjørgen understreker imidlertid at poenget med en slik sammenslåing må være at det bidrar til å styrke likestillingsarbeidet for hver av de diskriminerte grupper på en god måte.

- Det man ikke må glemme i denne prosessen er at det er forskjell på kompetansesentre og lovhåndhevingsorganer som likestillingsombudet, sier YS-lederen: - Likestillingscenteret er et pådriverorgan, mens Senter mot etnisk diskriminering er en blanding, siden de står for informasjon, dokumentasjon og rettshjelp. Det er viktig å sikre at de ulike funksjonene ikke blir borte i det nye organet.

YS-lederen poengterer at forskjellige former for diskriminering ofte vil ha en del fellestrekk selv om andre forhold vil være spesielle for den enkelte gruppe.

- Et felles apparat kan derfor få større faglig tyngde. Det er imidlertid etter YS' mening svært viktig at man opprettholder de ulike fagområdene innen et felles håndhevingsapparat, understreker Bjørgen: - Vurderingen av et mulig felles tilsynsapparat bør forøvrig også ta for seg samtlige diskrimineringsgrunnlag, slik disse fremkommer i EUs ikke-diskrimineringspakke. Aldersdiskriminering er eksempel på en side av likestillingsarbeidet som er blitt litt forsømt. ■

... spaltelangs ...

Nå er det to bokbyer her i landet

I sommer ble bokbyen i Tvedestrand åpna. For ett år siden var det en enslig bokhandel i byen. Nå har de 23 ulike boksalg. - I bokbyene har man funnet



en måte å lese mer på, bli klokere på og å pusse opp byen på, sier kultursjef Jan Kløvstad i Tvedestrand. Til åpninga kom blant annet Richard Booth, grunnleggeren av den første bokbyen i verden, i Hay-on-Wye i Wales.

Så dersom du bor eller reiser nedover Sørlandskysten, har du nå en bokby å besøke. Er du på tur i det vakre Vestlandet, har du hatt muligheten i mange år. Inne blant fjord og fjell, omkrans av mektige breer, ligger Den norske bokbyen i Fjærland. Fram til 30. september kan du velge og vrake blant 200.000 bøker fra tolv ulike utvalg i



Fjærland. Så du har fremdeles sjansen til å besøke denne underlige skapningen i det litterære kretsløp. Samtidig kan du få sett Norsk Bremuseum og kikke på Bøyabreen i samme slengen. Fjærland har tilbud for både kropp og sjel.

Med Tvedestrand er det nå minst 9 bokbyer i verden. Hay-on-Way i Wales var den første. De andre er Bredevoort i Nederland, Redu i Belgia, Montolieu i Frankrike, St-Pierre-de-Clages i Sveits, Sismä i Finland, Wigtown i Skotland og Stillwater i USA. Foruten altså Fjærland og Tvedestrand i Norge.

... spaltelangs ...

Nok penger i LO

Representantskapet i LO var samlet til møte i slutten av juni. Der ble blant annet regnskapet for LO lagt fram. Det viste et driftsunderskudd i 2002 på 13,6 millioner kroner. Men finansinntektene gjør at organisasjonen fikk et overskudd til slutt på 21,7 millioner kroner. Penger er uansett ikke noe problem i Folkets Hus i Oslo. Egenkapitalen i LO er på 2,8 milliarder kroner, hvorav en milliard kroner er i bankinnskudd, viser tall som LOs hovedkasserer Bente Halvorsen la fram for representantskapet. Vedtaket fra Norges Bank i juni, om å sette ned renta med ett prosentpoeng, betyr at LO i løpet av et år taper 10 millioner kroner i inntekter.

Nynorsk-svikt ved Universitetet i Oslo

Norsk Språkråd har fått en søknad fra Universitetet i Oslo, om å få slippe å bruke nynorsk fordi institusjonen ikke klarer å oppfylle kvoten på 25 prosent. Språkrådet er slett ikke begeistra, melder Klassekampen: - Universitetet i Oslo er en stor nasjonal institusjon som må ha mange nynorskbrukere både blant de ansatte og studentene. Å ikke bry seg om det kravet de har på å møte sitt eget språk i et rimelig omfang, er uakseptabelt og uhørt, sier lederen i Språkrådet, Ola Haugen.

Stasi-bok

Den australske journalisten Anna Funder har gitt ut boka "Stasiland: True Stories From Behind the Berlin Wall". Etter at Berlinmuren falt, tok hun på seg oppgaven med å intervjuer både de som hadde arbeidet for Stasi, og de som var blitt spionert på. Hun skriver at mens Det tredje riket hadde en Gestapo-agent for hver 2000. innbygger, var det i DDR én Stasioffiser eller -informant for hver 63. innbygger. Tar man med de som arbeidet deltid, er man nede i én per sjetten innbygger.

Kongress i Euro-LO

Endelig er YS godt på plass i det europeiske faglige samarbeidet! Hvert fjerde år er det kongress i den Europeisk faglige samorganisasjonen (EFS). I år er det EFS' 10 kongress. Kongressen, som ble arrangert i Praha 25. – 29. mai, ble åpnet med å stadfeste medlemskapet til organisasjonene som er blitt medlemmer i løpet av perioden. Blant annet ble YS ønsket velkommen.

■ ■ ■ **Rune Aale-Hansen,**
Spesialrådgiver i YS

I forkant av kongressen har YS bidratt med innspill til utforming av EFS' handlingsprogram for den kommende fireårs perioden. Innspillene fra YS har vært tuftet på formuleringene i YS' prinsippprogram og handlingsplan, og har først og fremst fokusert på likestilling, seniorpolitikk, globalisering og styrking av EFS.

- Til tross for at YS har vært medlem av EFS noen få måneder, er det svært tilfredsstillende og oppleve at våre innspill i stor grad er tatt til følge, forteller YS-leder Randi Bjørgen:

- Både likestilling og seniorpolitikk er blitt gjennomgående mer integrert og ivaretatt i hele handlingsprogrammet. Likeledes er jeg godt fornøyd med at programmet er blitt handlingsorientert når det gjelder globalisering. YS og mange med oss er opp-tatt av at globaliseringen er kommet for å bli. Det må vi utnytte til fordel for faglig og sosialt samarbeid på tvers av grensene. Konsekvensene vil vi merke uansett, og da er det viktig å bidra til hvordan disse konsekvensene blir.

YS-leder Randi Bjørgen understreker at det var mange faglige diskusjoner som avslører ulike meninger blant de forskjellige medlemsorganisasjonene.

- Som i ethvert annet forum som samler forskjellige mennesker vil det være ulik oppfatning av både hva som er utfordringer og hva som er løsninger. Når det er sagt synes jeg det først og fremst var viktig å være til stede for å bidra i arbeidet. Internasjonalt faglig samarbeid har vært et mål for YS siden opprettelsen i 1977. Når vi nå er på innsiden, skal vi bidra konstruktivt, sier Bjørgen:

- For øvrig synes jeg det er hyggelig å registrere at vi gjennom vårt nordiske samarbeid i en årrekke, faktisk er godt kjent blant mange som er her. Det er gledelig å få det bekreftet, og ikke minst føle den oppriktige velkomsten som flere gir uttrykk for.

I sitt innlegg på kongressen tok Randi Bjørgen utgangspunkt i Kongressens parole: "Make Europe work for the people". Deretter dvelte hun ved de seniorpolitiske utfordringene som man står overfor både i Norge og i hele Europa.

- Dette er ingen lett oppgave i dag hvor vi ser at rettigheter som er opparbeidet stadig er under press. Både av

politiske grunner, men ikke minst som følge av den økonomiske utviklingen i verden, forteller Bjørgen

Debatten i forbindelse med programmet favnet et stort antall emner. I tillegg var det invitert eksterne bidragsytere som dvelte ved problemstillinger som EFS er opptatt av. For mange var de faglige høydepunktene innleggene til den tidligere franske presidenten Valéry Giscard d'Estaing: "Vi vil ha et sosialt Europa. Ikke minst vil vi ha et indre marked hvor den sosiale dimensjonen er godt ivaretatt." Samt innlegget til tidligere president i Europakommisjonen Jaques Delors: Visjoner for fremtidens Europa.

Jaques Delors tok utgangspunkt i arbeidet med å få på plass Det indre marked med fri bevegelse av arbeidstakerne. I følge Delors er utfordringene fremover å skape et konkurransedyktig Europa for å sikre arbeidsplassene. Samtidig må det i enda større grad arbeides for å heve faglige og sosiale standarder. I en global verden oppnår man bedre resultater ved stå sammen om disse utfordringene.

- Det har vært en glede endelig å kunne representere YS på EFS-kongressen, sier YS-lederen: - EFS er en sentral bidragsyter til faglig og solidarisk arbeid i Europa. Mange av problemstillingene som vi er opptatt av i Norge, er like aktuelle i flere land i Europa. For meg har denne kongressen vært en bekreftelse på at det er nyttig å samarbeide om disse utfordringene gjennom europeisk fagbevegelse. Sammen er vi i stand til å påvirke samfunnsutviklingen og utformingen av regelverk både på europeiske og nasjonalt nivå. ■

Nederlag for USA i valget av ny IFLA-ledelse

Vi meldte i forrige nummer at Alex Byrne vant valget som ny president i IFLA, til å etterfølge Kay Raseroka i 2005. Fram til da er han "President-elect". Men valgene i IFLA omfattet også plassene i organisasjonens øverste organ, Governing Board. Og i disse valgene var det et overraskende og totalt nederlag for de amerikanske kandidatene.

Ingen av de fire kandidatene fra USA nådde opp, mens den ene av de to kanadiske kom inn. Flest stemmer fikk Ana Maria Zimmermann fra Argentina, der neste års IFLA-konferanse skal arrangeres. Og selv om Claudia Lux tapte leder-valget, kom hun inn i Governing Board med nest flest stemmer. Også vår egen Sissel Nilsen kom inn for en ny periode med god margin. De øvrige medlemmene av det nye Governing Board kommer fra Kina, Sør-Afrika, Canada, Egypt, Estland, Russland og Spania. ■

... spaltelangs ...

Halvbroren roses

Den engelskspråklige utgaven av Lars Saabye Christensen får en god motakelse i Storbritannia. De største britiske avisene er positive til boken, og roser arbeidet til oversetter Kenneth Steven. - "Halvbroren" er av den typen store, ambisiøse panoramaromaner som vi gjerne tror bare amerikanerne skriver i dag. Den er både en dannelsesroman... - og en "Ulysses" fra Oslo, skriver Gerard Woodward i Daily Telegraph.

Leon Uris er død

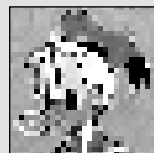
Den kontroversielle forfatteren Leon Uris, mannen bak romanen "Exodus", er død, 78 år gammel. Han ga også ut bøker som "Topaz" og "Mila 18". Men det var fortellingen om Israels grunnleggelse, utgitt i 1958, som ble hans største suksess. I 1960 ble den filmatisert med Paul Newman.

Loe er best under 40

Norske bokhandlere har kåret Erlend Loe til Norges beste forfatter under 40. - Dette var en fjær i hatten, sa Erlend Loe til NRK. Loe kommer med en ny bok om Kurt til høsten. Det er bransjebladet "Bok og samfunn" som har bedt norske bokhandlere stemme på sin favoritt blant 40 skjønnlitterære barne-, ungdoms- og voksenbokforfattere.

Norsk Donald-forfatter

For første gang siden 1980-tallet har en nordmann fått skrive en Donald-historie. I heftet som ble utgitt siste uka i juni sto "Donald for en dag" trykt, og det er den 21 år gamle Olaf Solstrand fra Åfjord i Sør-Trøndelag som har skrevet historia. Spanske María José Núñez har tegnet den 14 sider lange lange B-gjengen-historia, som vil bli publisert over hele verden.



... spaltelangs ...

Reiselitteratur

I år er Brageprisens "Åpen klasse" viet reiselitteratur, og vil bli tildelt en bok som har reisen som ramme. Det melder Forleggerforeningen som i en pressemelding skriver at boken kan være både av skjønnlitterær og faglitterær karakter. Prisen deles ut i de fire kategoriene skjønnlitteratur, barne- og ungdomsbøker, faglitteratur og en åpen klasse. I tillegg blir det utdelt en hederspris til en person eller institusjon som i særlig grad har bidratt til å øke utbredelsen av, eller forståelsen for litteratur og norsk skriftspråk. Selve prisen består av en gedigen statuett laget av kunstneren Børre Larsen og et pengebeløp.

Brageprisen deles ut av stiftelsen Den norske Bokprisen med Den norske Forleggerforening som sekretariat. Prisen er delt ut årlig siden 1992, og hvert år har det vært et samarbeid med NRK om prisutdelingen. Stiftelsen tar hånd om alle bokfaglige spørsmål, mens NRK lager et TV-program om de nominerte bøker/forfattere og overfører prisutdelingen i fjernsyn.

Brageprisen deles ut for å fremme litterær kvalitet og øke interessen for bøker. Utarbeidelse av vurderingskriterier, oppnevning av juryer og andre praktiske forhold vedrørende prisutdelingen tas hånd om av en arrangementskomité med representanter fra praktisk talt hele bok-Norge.

Petter Dass-museum

Det skal bygges et nytt Petter Dass-museum på Alstadhaug i Nordland. Det er arkitektkontoret Snøhetta som har tegnet det nye museet. Forprosjektet er nylig godkjent og museet skal åpne i juni 2007. Museet over dikterpresten Petter Dass vil dermed stå ferdig nøyaktig 300 år etter at han døde. Petter Dass ble født på Nord-Herøy i 1647 og var sogneprest i Alstadhaug fra 1689.

Lønnsomhet ved å ha seniorer ansatt lenger:

Utsatt pensjonering er god butikk

For enkelte virksomheter er det hundretusener å spare på å utsette avtalefestet pensjon for sine ansatte, fremgår det av rapporten *Er seniorer god butikk?*.

Forsker Roar Bergan ved "ECON Senter for økonomisk analyse" har på oppdrag fra Senter for seniorpolitikk (SSP) studert ulike faktorer som påvirker lønnsomheten ved å ha seniorer ansatt, og kommet frem til et sett av kritiske faktorer. Ikke minst påpeker han at det vil være et betydelig innsparingspotensial for mange bedrifter å utsette tidlig avgang, så sant bedriften ikke er i en nedbemanningssituasjon.

- Særlig ved overgang til AFP kan sluttkostnadene ved mange virksomheter bli vesentlig lavere ved å utsette, eventuelt hindre, tidligpensjonering. Dette gjelder ikke minst bedrifter som ikke er en del av LO/NHO-området, og dermed betaler hele AFP-pensjonen utover statens bidrag på 40 prosent fra fylte 64 år, sier Bergan.

Han gir følgende eksempel: Sluttkostnader på 200 000 kroner som utsettes ett år, gir en rentegevinst på over 13 000 kroner. Etter fem år er rentegevinsten 57 000 kroner. I tillegg spares pensjon til den som førtidspensjoneres.

- Til sammen snakker vi om et beløp på flere hundre tusen kroner, sier Bergan. Han sier at det ikke er noen generell entydig sammenheng mellom alder og produktivitet.

- En rekke studier har undersøkt nærmere om yngre arbeidskraft yter mer enn eldre. Selv om egenskapene våre endres i løpet av livet, er det ingen holdepunkter for at seniorer generelt er mindre lønnsomme enn sine yngre kolleger. De bedriftsledere som handler som om seniorer er mindre produktive, er på kollisjonskurs med fakta, sier Bergan.

Det er først og fremst på pensjonsområdet det er penger å hente. Her er det flere faktorer som spiller inn, ikke minst når det gjelder tjenestepensjoner. Overgangen til innskuddsbasert tjenestepensjon der premien fastsettes som en andel av lønn, gjør pensjonskostnaden uavhengig av alder. Bergan viser i rapporten at lønnsutviklingen pleier å nå et toppunkt rundt 40-årsalder. Mot slutten av karrieren avtar den sågar svakt.

- Innskuddsbasert tjenestepensjon slår dermed beina under argumentet om at eldre arbeidstakere er så dyre fordi de bidrar til at pensjonskostnadene skyter i været, sier Bergan. ■

Slikt vi ikkje vil ha

Frå Lille Lord Fauntleroy til Grand Theft Auto



I sommar fekk eg med meg ein av episodane i programserien "Dykk i arkivet" på NRK. Der viser ein blant anna gamle kuriøse innslag som er meint å kalle på fliren vår. I programmet eg såg skulle vi leggje merke til røykinga. Før i tida kunne nemleg ein programleiar sitje og dampe på sigarettar midt under sending, og blåse store røykskyer mot dei andre deltakarane. Det var artig å sjå.

■ ■ ■ **Stig Elvis Furset**
Avdelingsbibliotekar barn/ungdom, Rygge bibliotek

Men vel så artig såg debattane ein hadde på den tida ut til å vere. Ein eller annan frå den moralske majoritet diskuterte barneprogram

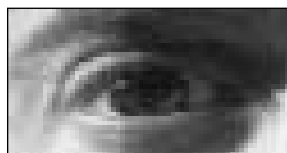
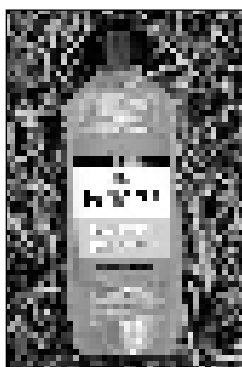


med det eg trur må ha vore kringkastingsjefen. Det var Lille Lord Fauntleroy det gjaldt. Den hadde vore vist på fjernsyn. Der hadde blitt sagt ting. For Fauntleroyen i seg sjølv var såpass søt at han kunne passere, det var ikkje det,

men det hadde vore eit tilfelle av banning i filmatiseringa. Til og med uten at det stygge ordet var nevnt i romanen. Slikt ville ein rett og slett ikkje ha.

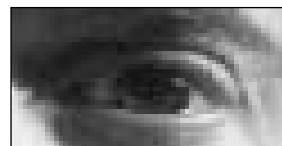
I eit par små sekund lo eg av debatten. Men så tok låtten slutt. For kva var dette for noko? Var det ikkje eit deja vu som romsterte litt i tankebannane mine? Jau, så menn. "Been there. Done that", sa eg stille for meg sjølv.

For har ikkje vi fått klager på South Park på grunn av at dei snakkar stygt i den? Brukte ikkje BarneVakten sine fotsoldatar banning som eitt av ankepunkta mot teikne-



om eg tør spørje) kom til skulebibliotekaren med eit eksemplar av Den Ømme Morderen av Arne Berggren i neven. Vedkommande lærar klaga høgløyt over at innhaldet var seksuelt eksplisitt. Nei, det er klart. Slikt vil ein rett og slett ikkje ha. Verken før, no eller i framtida.

Mediepanikkane, og krav om sensur i høve til dei, er komne for å bli. Dei har heller ikkje forandra seg stort på 50 år, viser det seg. Dei handlar som regel berre om andre medium enn tidlegare. Vi er framleis imot vold. Vi er framleis imot rus. Vi er framleis imot rasisme. Vi er framleis imot banning og eksplisitte stygge ord. Vi er framfor alt framleis imot pornografi. I alle fall så lenge alt dette opptre i det som vi klassifiserer som "nye medium". Og ikkje minst når det opptre innanfor populærkulturen, som barn og unge er dei største brukarane av. Då er vi klare til å utøve sensur mot kva som helst.



Eg greier ikkje lese noko anna ut av at for mindre enn eitt år sidan ville Odd Helge Pettersen, administrativ leiar i Narko Nord, ei narkotikagruppe innanfor forsvaret, forby artistar som Eminem, Dr. Dre og Cypress Hill på

- ▶ radio fordi dei, i hans auge, forherlige dop og sterk drikk.

Eg greier ikkje lese noko anna ut av at forfattarane Arne Svingen, Reidar Kjelsen og Sverre Henmo i sommar såg seg nødt til å gå ut med eit barnebokmanifest, kor det blant anna stod at om ein karakter måtte prompe eller drite, så skulle den jaggu få lov til det.

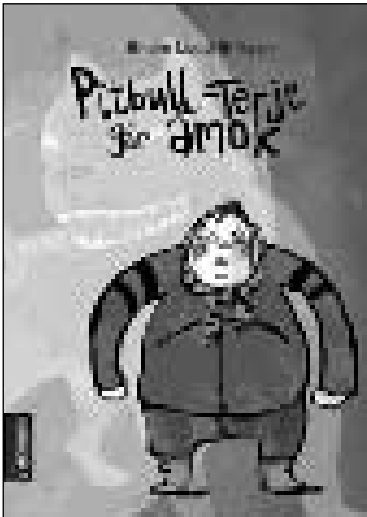
Eg greier ikkje lese noko anna ut av at regjeringa ba NRK-leiinga ta affære mot at Are frå det smått geniale P3-programmet Are og Odin (alle barne- og ungdomsbibliotekarar som har meldt overgang frå P2 til P3. Rett opp handa!) opptrådte nesten i nettoen i eit onanispel på internet.

Eg greier ikkje lese noko anna ut av at ein lærar sa til meg i vår at han vegra seg sterkt mot at elleveåringar skulle få lese Pitbull-Terje Går Amok av Endre Lund Eriksen. Fordi barn drakk øl i den.



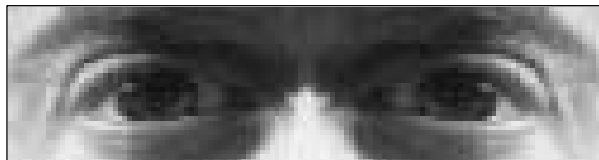
Eg greier ikkje lese noko anna ut av at barneombud Trond Waage aldri har noko anna enn vondt å melde om barn og unge sine interesser og medievanar.

Eg greier ikkje lese noko anna ut av at elektrokjeden Expert nektar å selje det fullt lovlege videospalet Grand Theft Auto over disk, sjølv til fullvaksne personar.



Kva har så dette å seie for oss bibliotekarar? Det er jo ikkje vi som vil forby ting i døma eg viser til. Nei, rett det. Vi lesar nok Pitbull-Terje til den vi vil når vi vil. Men likevel opplever eg biblioteka som fullstendig splitta når materiale utfordrar oss på ymse vis. Ei splitting som til tider også kan sjå ut som ei generasjonskløft.

Vi er imot sensur, men får vi Grand Theft Auto opp i neven, så vegrar ein seg for å ta det inn. Enkelte av oss har masse videospel i hyllene, men å ta inn eit spel som revolusjonerer mediet vil ein helst ikkje. Ikkje om det inneheld eksplisitte valdschild-



ringar og romantiserer ein kriminell livsstil. Spørsmålet om eit kvalitativt nivå på materialet må brått vike for ein etisk dom. Dommars som ein ikkje ville funne på å felle over ting som står skrive mellom to permar. Og så spør ein om det eigentleg er ei oppgåve for biblioteket å formidle ting som ikkje automatisk gjer oss til betre menneske, for liksom å få sensurkjensla av ryggen.



Denne splittinga er tydeleg uttrykt i gamle RBT sitt forslag til etiske retningslinjer, som ser ut til å vere skapt på mediepanisk grunn. I dei utjupande kommentarane rundt oppgåver i forhold til brukarane kan ein lese:

”Innenfor praktiske rammer er det bibliotekarenes ansvar å skaffe til veie eller formidle den informasjon som brukeren ønsker såfremt dette ikke er

i strid med lovverket. For å hindre bruk av PC'er i lokalene til nedlasting av pornografi, rasistisk eller voldelig materiale kan nettfiltre installeres, og PC'er for



brukere kan også plasseres slik at flest mulig ser skjermene. (...).”

Er det verkeleg skilnad på informasjon som ein finn i bøker og det ein finn på nettet? Skal ein behandle dette ulikt? Er pornografi, rasisme og vold ulovleg, i seg sjølv? Eg har høyrte om ulovleg pornografi, men ikkje at heile sjangeren er det. Vi har både porno, vold og rasisme i hyllene i form av bøker. Den kan til og med gå utanfor loven. Georges Bataille skreiv incestuøs valdsporno. Celine var rein jødehatar. Men om nokon skulle oppsøke jewwatch.com eller worldsex.com



på nettet bør ein installere filter mot det. Og så bør flest mulig sjå kva ein driv med. Brått vart kravet om konfidensialitet for brukaren ikkje så viktig lengre. Er det verkeleg slik at pornografi, vald og rasisme gjer det umuleg for biblioteka å tenke prinsipielt i høve til sensur? ■



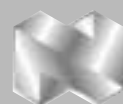
“NetLoan”

Automatisk administrasjon og
kontroll av alle publikumsmaskiner.

En forandring
åpner døren for andre...

Ny programvare i Norge som gir rask, enkel og sikker
tilgang til bibliotekets PC-er for publikum!

NetLoan Pro gir vesentlig bedre utnyttelse av bibliotekets
utstyr, samtidig som publikum får lettere tilgang til
biblioteket på en effektiv måte. Programmet gir personalet
full kontroll over bibliotekets PC-ressurser, og kostnadene
ved administrasjon og overvåking blir betydelig mindre.
NetLoan Pro beskytter også biblioteket mot uønsket
programvare og forbedrer sikkerheten generelt.
Uansett hvilket biblioteksystem du bruker kan NetLoan
Pro integreres perfekt.



NetLoan Pro

Har vi råd til å si nei til 6,5 milliarder kroner?

Om 15 år vil 50% av Norges befolkning være 50 år eller eldre. Aldri har det vært så få unge til å finansiere velferdssamfunnet. Hvorfor utnytter vi da ikke våre erfarne medarbeidere bedre?

■ ■ ■ **Randi Bjørgen, YS-leder**

Et av målene i avtalen om et Inkluderende arbeidsliv er å få erfarne medarbeidere til å stå lenger i arbeidslivet. I den sammenheng er YS opptatt av å bidra til en offensiv livspolitik. Fordi vi mener at alle yrkesaktive uansett alder, skal ha mulighet til en tilfredsstillende og utviklende arbeidssituasjon. Dessuten mener vi det er viktig å legge til rette for at flest mulige er yrkesaktive (helt eller delvis) lengst mulig.

I en undersøkelse som MMI gjennomførte våren 2002 kom det frem at 1/3 av yrkesaktive nordmenn tror at man svært ofte eller ofte blir diskriminert på grunn av alder. Nesten 13 prosent av yrkesaktive over 60 år sier de har opplevd aldersdiskriminering. Parallelt har FAFO gjort en analyse av tidligpensjonering og bruk av avtalefestet pensjon (AFP) i privat sektor. Undersøkelsen viser at hver fjerde førtidspensjonist egentlig ønsker å jobbe videre, men blir presset ut av arbeidslivet på grunn av ny teknologi, nedbemanning og omstilling.

Altså: Samfunnet vil om få år ha et stort behov for arbeidskraft. Til tross for det skyves arbeidskraften ut av arbeidsmarkedet. Denne trenden må vi snu, og da må vi tørre å tenke nytt og fleksibelt både hva angår holdninger og virkemidler. I den forbindelse kan det være nyttig anvende filosofien til Astrid Lindgren: "Det står ikke i Moseloven at gamle kjerlinger ikke kan klatre i trær." Så hvorfor klatrer ikke de gamle damene i trærne, hvis dette er noe de synes er morsomt?

I arbeidet med å utvikle en offensiv livspolitik må vi akseptere at alle stener snus. La meg derfor med en gang driste meg inn på AFP-ordning.

Den viser hvor komplisert temaet er, når både rettigheter og holdninger berøres. Jeg har flere ganger uttrykt bekymring over at AFP-ordningen har utviklet seg fra å være en ordning som skal tilgodese de slitne i samfunnet, til å bli en generell førtidspensjonering fra 62 år. En uheldig effekt av det er at arbeidsføre og -villige erfarne medarbeidere presses ut av arbeidslivet og ufrivillig over i pensjonistenes rekke. Det var ikke meningen da ordningen ble innført.

YS' nest største forbund, Finansforbundet, gjennomførte for en stund siden et prosjekt: "Visjonsregjeringen 2020". Prosjektet endte opp med 18 visjoner for Norge mot år 2020. En av disse var at: "Enhver yrkesaktiv har rett til to års etterutdanning i løpet av sin karriere, mot å utsette pensjonsalderen to år." Dette er en spennende tanke, som jeg synes det er verd å dvele ved. Utvilsomt vil det være stimulerende for en arbeidstaker å få økonomisk bistand til å tre ut av arbeidslivet i en periode for å styrke sin konkurransevne på arbeidsmarkedet.

Tilsvarende viktig er det å legge til rette for at erfarne medarbeidere står lenger i arbeidslivet. YS har utført enkle beregninger som er basert på at alle arbeidstakerne som hadde tenkt å gå av med pensjon før de fyller 67 år orker å jobbe ett år lenger enn de egentlig hadde tenkt. Lykkes man med dette vil samfunnet både få tilgang på arbeidskraften til 30.000 mennesker, og muligheten til å disponere 6,5 milliarder kroner til andre formål. Har vi råd til å si nei til dette?

"15 - 50 - 50"

Parallelt med våre beregninger viser tall fra en svensk undersøkelse at det ofte er mer lønnsomt for en bedrift å beholde en senior i arbeid fremfor å ta kostnadene med førtidspensjonering, rekruttering og opplæringen av en ny medarbeider.

Dersom det er en politisk målsetning å få flere til å være yrkesaktive lenger, må man også være villig til å se på fleksibiliteten i arbeidslivet. I denne forbindelse er YS opptatt av økt fleksibilitet på arbeidstakernes premisser. Jeg mener tiden er inne for å se på muligheter til ulike kombinasjoner av jobb og pensjon, som også

gjerne kan variere over tid. Likeledes bør vi se på ordninger som gjør det enklere (mer lønnsomt) for arbeidsgiver å tilrettelegge arbeidet for eldre arbeidstakere.

For at de skal stå i arbeidslivet lenger, peker ansatte på verdien av ulike varianter av arbeidstidsfleksibilitet. Mange erfarne medarbeidere ønsker muligheten for en mer fleksibel avgang fra arbeidslivet, gradvis nedtrapping eller en glidende overgang til pensjonisttilværelsen. Dette må kunne la seg gjennomføre uten at den ansatte selv må bære den økonomiske belastningen. Spørsmålet blir blant annet om arbeidsgiver er villig til å diskutere fleksible grenser i forhold til hvor mye og når de ansatte skal jobbe. Tør arbeidsgiver gå inn i ordninger som vil gi de ansatte muligheter til å kombinere arbeid og fritid?

For YS er fleksibiliteten viktig. Derfor tror jeg vi også må være villig til å vurdere forskjellige ønsker: Fra større frihetsgrader på en daglig eller ukentlig basis, til muligheten for et hvileår for å kunne hente seg inn eller for å realisere andre sider av seg selv før man ble for redusert til det. Da må det være naturlig å se på mer fleksible pensjonsordninger, sabbatsordninger, borgerlønn og større adgang til å gå inn og ut av arbeidslivet.

Virkemidler er imidlertid kun en side av denne diskusjonen. Minst like viktig, men vanskeligere er det å se på holdninger. Holdningene blant både ledere og ansatte er at oppgaver ved en arbeidsplass stort sett er gitt. De som ikke lenger kan utføre disse oppgavene har heller ikke noe der å gjøre. De økonomiske rammene gir dessuten ikke rom for å ha lik i lasten.

Det trengs ikke mye forskning til for å avdekke aldersdiskriminerende holdninger blant folk flest. Blant mytene som eksisterer om eldre arbeidstakere er at de hverken er fleksible, lærevillige eller omstillingsdyktige, samtidig har de et høyt sykefravær. Som myter flest, sprekker også disse som trollet når de kommer ut i solen. Eldre arbeidstakere er like forskjellige som folk flest, og fortjener derfor en individuell vurdering.

Dette med alder er i grunnen litt pussig. Å bli eldre er en prosess. Den kronologiske alderen beveger seg trinnsvis, og oppleves forskjellige for hver og en av oss. I dagens samfunn med fokus på fleksible løsninger og individuelle tilpasninger, er det litt underlig at vi likevel lever gjennomstrukturerede liv med hensyn til livsfaser og etablering av yrkes- og familieliv. Hvorfor må avgangen fra arbeidslivet skje etter så fastspi-

krete mønstre som vi har i dag? Jeg tror vi må innrømme at mye skyldes holdninger som er forankret i hvordan gårldagens samfunn var.

Resultatet av slike holdninger at vi langt på vei bygger opp om og aksepterer en stor grad av aldersdiskriminering. Når det er sagt har jeg samtidig behov for å føye til at det ikke automatisk er synd på de erfarne medarbeiderne. I så måte er det kanskje på sin plass å minne om at virksomheter trenger både "gammel" og "ny" kompetanse for å få til en optimal utvikling. Dersom erfarne medarbeidere presses vekk, er det mye "taus" kompetanse som forsvinner. Hvor verdifull

denne tause kompetansen er, oppdager man gjerne ikke før det er for sent.

Kanskje burde man utarbeide en merkeordning for virksomheter som praktiserer god livsfaseorientert personalpolitikk dvs. "livspolitik"?

Mo-
dellen kan være det nordiske Svanemerke, eller svenskenes ordning med merking av bedrifter som er gode på likestilling. På den måten vil forbrukerne kunne gi tydelig beskjed om hva slags bedrifter de ønsker å være kunder av.

Det settes ofte likhetstegn mellom penger og makt. Ennå har nok ikke dagens seniorer benyttet markedsmakten sin. Mon tro om det er det som skal til for å få myndigheter og arbeidsgivere til å ta dette på alvor? ■

"Ennå har nok ikke dagens seniorer benyttet markedsmakten sin"



- Vi må se på mer fleksible pensjonsordninger, sabbatsordninger, borgerlønn og større adgang til å gå inn og ut av arbeidslivet, skriver YS-leider Randi Bjørgen i denne kronikken. Hun la vekt på det samme poenget da hun holdt sin hilsmøte i juni. (Foto: E. Bergan)

HOS OSS FÅR DU:

Fraktfri levering

Ingen gebyrer

Rask levering
av BS basisbøker

Døgnåpen
nettbutikk

Alltid gode tilbud i BS-Online

Maks rabatter
(i henhold til bransjeavtalen)

I tillegg er vi Norges eneste
totalleverandør av bibliotekkompetanse



BIBLIOTEK SENTRALEN

Vi lever for bibliotekene

www.bibsent.no

Biblioteksentralen AL, Malerhaugveien 20, Postboks 6142 Etterstad, 0602 Oslo. Telefon: 22 08 34 00 Faks: 22 19 64 43 www.bibsent.no bs@bibsent.no

Tog gjennom deltaet til reisens mål

Tre reisende; den ene, May Persson, har bodd mange år i Egypt. Den andre, Anne Bratberg, er på sin fjerde tur med Persson. Og så er det meg, Gunhild Gjevjon, som er på Persson-tur til det forjettede land, for første gang. Beretningene om Kairo, Aswan og Luxor sto i Bibliotekaren 3/03, 4/03 og 6/03. I denne siste delen er vi vei nordover, med utgangspunkt i ...

■ ■ ■ **Gunhild Gjevjon, Ås bibliotek**

Tell-el-Amarna

Vi tar ferge til Tell-el-Amarna - en gammel pram av en båt. Om bord i fergen har vi en politimann, en annen følger etter i båt. Persson forteller at de øyene vi kjører forbi ikke er øyer, men sandbanker som skylles bort med strømmene i Nilen



Tell-el-Amarna ligger ved Nilens østbreidd og er en åpen sandlette som er 14 km lang.. Hit flyttet Aknaton og Nefertiti for en kort stund (på 1300 tallet f.Kr). Årsaken til flyttingen var en konflikt mellom Aknaton og prestskapet i Karnak og Luxor. Aknaton mente det bare var en Gud. Guden Aton som er symbolisert ved solskiven.

En gudstro som ikke falt i god jord hos prestene. Konsekvensen var at Aknaton tok med seg hele sitt hoff og bygget en ny by her ute på sletten. Det ble ledet vann hit slik at området ble beplantet og grønt og bygget to palasser, ett for Aknaton selv og et for hans hustru Nefertiti (den vakre). Når Nefertiti og Aknaton skulle møtes brukte de hester.

Det bodde 10.000 mennesker i Tell-el-Amarna. Etter at Aknaton døde ble byen og templene ødelagt. Aknaton skapte en ny trend i kunsten. Menneskene

ble fremstilt slik de var skapt. Det blir hevdet at Aknaton fikk barn med både mor, datter, kone og elskerinne. En av hans døtre ble gift med Tutankhamon. (Det er reist spørsmål om Aknaton var hemafrødit.)

Vi så på tre graver. Graven til Panshy, som hadde ansvar for lagerhusene. Det er bilder av Nefertiti på hver side av inngangsdøren. Videre så vi graven til legen Pentu. Og graven til Meryre I - den som Gud elsker. Han hadde ansvar for matvarene. I et av lagerrommene er det bilder av trær og grønnsaker. Aknaton er avbildet med kronen til både øvre og nedre Egypt - den røde og den hvite.

Da muslimene kom i 641 trakk mange kristne (koptere) seg nordover. Men da de ble forfulgt også her trakk de seg ut i oasene. P.g.a. keiser Diokletians grusomme forfølgelser av de kristne begynner kopternes tidsregning året 282, det året han besteg tronen.

I nærheten av Minya er det en klippe som henger ut over Nilen. Det sies at denne klippen løsnet da den hellige familie reiset forbi, og at Jesus da dyttet den tilbake på plass. Merket etter hånden ble sittende igjen på klippen. Et klippemerke som sies å ha blitt røvet av kongen i Jerusalem og som nå ingen vet hvor er.

Vi kjører videre langs Nilen. Ved elvebredden ser vi kvinner i alle aldre vaske tøy. Noen av kvinnene har klær i sterke vakre farger, det er de ugifte. De gifte går i sort.

Tilbake i Cairo går vi innom jernbanestasjonen og kjøper billetter til morgendagens tur til Alexandria. Når vi kommer ut derfra ser vi masse politifolk og en lang rekke menn i lenker som passerer oss. Vi ser på de bøyd hodene og ansiktene til fangene som passerer. En slik offentlig fornæring av mennesker bør ikke finne sted, tenker jeg. Dette er ikke noe egypterne bør være stolt av.



►

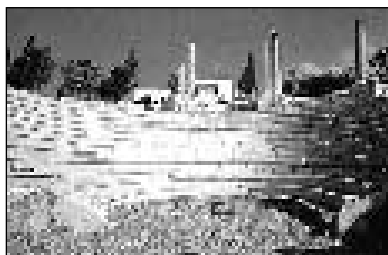


► Alexandria

Togturen fra Cairo til Alexandria er hyggelig. Vi kjører langs Nildeltaet som er tett bebygget, grønt og frodig. Venner av Persson møter oss på stasjonen og kjører oss til Bibliotheca Alexandrina. En meget original og vakker bygning som ligger omtrent der det gamle bibliotek i Alexandria lå. Velkomsthallen (Memory Hall) er i granitt fra Aswan. Det er et eget rom som er satt av til bruk for "Friends of the Library".

Grønne planter henger ned langs veggene fra annen etasje. Bygningen er laget slik at lyset ikke kommer direkte inn. Det er lyddempene dører av glass inn til rommene der stillheten skal råde. Biblioteket kan max romme 8 millioner bøker.

Foran biblioteket er det satt ut papyrus og lotus som står og speiler seg i vann. I tillegg til Middelhavet som ligger og duver i forkant av biblioteket er det et vannspeil bak biblioteket. En bro forbinder universitetet med biblioteket. Den skulle ha fortsatt over i Middelhavet, men av sikkerhetsgrunner slutter den før. Biblioteket er tegnet av det norske arkitektfirmaet Snøhetta. I et eget område som kalles "Love and Peace area", er det plantet 12 oliventrær.



Etter å ha fått en omvisning i biblioteket fortsetter vi til *Det romerske teater* (bygget rundt år 0).

Her ligger Fuglevillaen - en villa som har fått navnet sitt nettopp fordi den har slike nydelige bilder av fugler.

Vi praier så nærmeste drosje og ber han kjøre oss til dikteren *Constantine Cavafy* (1863-1933). Boligen hans viser seg å være en leilighet i en boligblokk. En liten museumsleilighet som dessverre er stengt på denne tiden av døgnet. Noe egypteren i naboleiligheten synes er leit. Gjestfri og smilende står han der i sine lange under-

bukser og inviterer oss inn på en kopp te. En invitasjon vi like høflig og smilende avslår.

Vi er nå så sultne at vi stapper i oss fire nydelige kålrulader på en hyggelig liten restaurant med utsikt over Middelhavet. Men det skulle vi ikke ha gjort. Etter denne matorgien drar vi til Montazah-palasset som var kongefamiliens sommerresidens. Palasset har en tyrkisk-florentinsk stil. Alle bildene av konger og dronninger som henger der viser ansiktene til noen gledesløse, forspiste mennesker (vi har noe felles der). Men baren er flott og regningen blir servert oss i et sølvskrin.

Palassets beliggenhet er en historie for seg. Det ligger i et stort parkområde beplantet med blant annet italienske pinjer.

I Alexandria drar vi til *Katakombene Kom El Choukafa* (som betyr fjellet med potteskår). Disse er fra gresk-romersk tid rundt år 200 f.Kr. Katakombene ble oppdaget i 1900 ved at et esel falt ned i en av dem.

I dagens Egypt tar både koptere og muslimer med seg mat og drikke til graven og holder fest. Dette skjer 40 dager etter dødsdagen og på festdager.

Det gresk-romerske museum er et meget interessant museum. Bronsegenstandene er det mest spesielle ved museet, men der er også mye annet. Noen flotte freskomalerier av bl. annet en okse som trekker rundt et vannhjul, krokodille mumier funnet i krokodilletempelet, håndlagede dyr, hårfrisyrer, klessdrakter og oljelamper, samt et hode av Kleopatra den 7.

Vi spiser middag på en restaurant som heter *Fishmarket*. Fra bordet vårt har vi utsikt til Middelhavet og Bibliotheca Alexandrina. Vi får her servert det mest velsmakende og best tilbredte måltid på vår Egypttur.

Vesenteret Harrania

Persson skal nå vise oss sitt paradys på jord. *Vesenteret Harrania* eller *Ramses Wissa Wassef Art School* som er det offisielle navnet. Vi kommer til senteret via den tungt beferdede Sakkaraveien, inn fra støyende og møkkete gater til kunstsenterets rene, stille skjønnhet. Det store uterommet her er omkranset av trær og blomster og kunstgjenstander i forskjellige materiale. Alle husene er bygget i gammel nubisk stil. Jeg må gi Persson rett i at dette kunstsenteret er usedvanlig vakkert. Vakkert på mer enn én måte.

Historien om eventyret Harrania begynte for 50 år siden. Arkitekt og professor på universitetet i Cairo, Ramses Wissa Wassef, kjøpte et stykke land i en landsby som har røtter tilbake til pyramidenes tid. Arkitekten og professoren Ramses ønsket å gi barna i landsbyen mulighet til å utvikle sine skapende evner. Han hadde en visjon/tro på at vi alle er



født som kunstnere, men at denne evnen blir ødelagt av skole, foreldre; alle som forteller oss hvordan ting skal se ut. Og for å gjøre en lang historie kort, et dusin barn i landsbyen ble med.

De lærte vevingens grunnleggende teknikker, og fikk ellers frie tøylar. Tepper ble vevet direkte på renning, uten tegning eller mønster i bunnen. Bare fantasien var det som styrte bildene som kom frem i veven. I 1954 hadde kunstsenteret sin første utstilling. Siden har det blitt utallige utstillinger verden over.

De som var barn ved starten i 1952 er fremdeles i full gang, og to nye generasjoner vever har kommet til. Her er såvel bestemødre som barn aktive veverer. Og hvis noen tror at dette er utnyttelse av fattige, landsbyboere så stemmer ikke det. Veverne får 1/3 av inntektene fra teppesalget. Resten fordeles likt mellom materiale og administrasjon. Plantene som brukes til garnfarging dyrkes i landsbyen.

Senteret drives nå av Ramses kone og to døtre. Ca. hundre landsbyboere er tilknyttet sentret. Som venner av Persson blir vi invitert til lunsj. En lunsj som så absolutt er på høyde med de andre kunststartene vi får presentert. Og etterpå gikk vi å så på tepper, vidunderlige tepper.

Tilbake i Cairo

Den siste dagen i Cairo besøker vi huset til *Beit Kretlia*; damen fra Kreta. Sett med mine vestlige øyne, er dette huset langt mer interessant enn noen moske. Både historien til engelskmannen *Gayer Andersen* og selve huset bærer eventyret i seg. Her er det en helt egen atmosfære, rom på rom med spennende antikviteter, hemmelige

dører og kroker. Husets historie er som følger: Først så tilhørte dette huset *Beit Kretlia* - damen fra Kreta. Så overtok *Gayer Andersen* (1881 - 1945) og gjorde huset til det spennende museet det er i dag. Han var utdannet lege og medlem av den egyptiske administrasjon. Vi ser soverommet der han og hans nubiske tjener sov. G.A. måtte forlate Egypt på grunn av sykdom i 1942. En James Bond-film er spilt inn i dette huset.

Så drar vi opp til *Citadellet* som ble oppført av *Salah Al Din*. Han hadde en plan: Omslutte hele Cairo med bymur. Han og broren fikk laget en plantegning for bygging av muren. *Salah Al Din* brukte fangede korsfarere til gjennomføring av dette byggeprosjektet. I 1182 var borgen ferdig, da forlot han Egypt og kom aldri tilbake. Jerusalem fikk derimot besøk av ham. I 1187 inntok han byen. Frem til 1800 tallet var *Citadellet* hjem og regjeringssete for alle Egypts herskere.

Det eneste stedet i Cairo hvor det er litt fjell er her. *Citadellet* ble bygget av kalkstein fra tertiærtiden. Her oppe på *Citadellet* er det god plass, renere luft og lavere temperatur enn nede i byen. Et faktum som gjør stedet til en yndet utfluktsplass for familier. Utsikten over Cairo er det også verd å ta med seg.



Vi tar for aller siste gang drosje til basarene. Vi skal ha 12 t-skjorter til personalet på Ås bibliotek. Ingen lett jobb for en stakkars basarselger, men han består prøven.

På flyet hjem summerer jeg opp i mitt lille kvinnehode at det å være besøkende i et land med en annen historie, kultur, religion og med et helt annet kvinnesyn enn det du er vant til, både er spennende, utfordrene og lærerikt. ■

Gunhild Gjevjon har fått stipend fra BF til denne studieturen, som hun har rapportert fra gjennom en føljetong på fire deler.



EGYPT REISER

- ingen kan Egypt bedre

Vår spennende temareise RA 1 fortsetter - nå med ekstra avganger

RA 1 er den årlige 10-dagers rundreise i Egypt: Kairo og Niloside med mulighet for Alexandria og Abu Simbel

Wlg med innl. turistbillett og 1 Middag hotell

fra kr 12990,-

HORUS

Wlg sommerprogram HORUS er komplett

10 dager: 2 netter Kairo, 3 netter Niloside og 4 netter Hurghada

fra kr 9990,-

7 netter kombinasjonsreise

Wlg med innl. Kairo, Luxor, Bahri/Charm el Sheikh

fra kr 6990,-

13 dager rundreise inklusiv Alexandria

Wlg med innl. 3 ferdiglig kombinasjoner av tilleggs turtid, kultur og badelenge

fra kr 12900,-

2 uker Sharm/Hurghada

i kombinasjon med 1 døg Kairo: Se Pyramidene og Det egyptiske Museum: inkl. lunsj

fra kr 8490,-

Vi skreddersyr alle slags program som passer til alle ønsker

Be om vår nye flotte katalog



EGYPT REISER

- Cort Adelersgate 18 - Vikå - 0254 Oslo
Tlf: +47 24 11 22 00 · Fax: +47 24 11 22 01
post@egyptreiser.no · www.egyptreiser.no





TIDEMANN **4** **BIBLIOTEKSYSTEM[®]**
-fremtidens bibliotek

**Leselyst fortjener god service
-vi gir deg verktøyet!**

BIBLIOTEKSERVICE AS
- navnet på god service

Til minne om Gunn Birgitte Hvam

Midt i ferietiden mottok vi den triste meldingen om at Gunn Hvam hadde druknet på familiens sommersted på Sørlandet, bare 57 år gammel.

Gunn har en lang karriere som bibliotekar ved Deichmanske bibliotek bak seg. Hun har vært leder på Stovner filial og bibliotekar på forskjellige avdelinger i Hovedbiblioteket. Gunn arbeidet også i noen år på Gjøvik bibliotek.

Gunn var et stillferdig og arbeidsomt menneske med stor fagkunnskap. Vi har mistet en kjær og omtentksom kollega som vil bli dypt savnet.

Vi lyser fred over Gunns minne.

Kollegaer ved Deichmanske Bibliotek

Norges billigste lydbøker på CD

Vi er de første som selger lydbøker som har en pris som er godt under papirutgaven. Dette gjelder Vernepliktshåndboka og Fanget og fri.

Morgan Kane av Louis Masterson

De 2 første bøkene leses av Frank Iversen, og de neste av Per Frisch. Per Frisch er kjent som Jan Erik Holm fra TV-serien fox grønnland TV2.

nr. 1. Morgan Kane El gringo

nr. 2. Morgan Kane El gringos hevn

nr. 3. Morgan Kane En colt til senora

nr. 4. Morgan Kane for en neve pesos

Alle Morgan Kane bøkene koster kr 179,00 pr stk. De er på 4 cd plater og spilletiden er på ca 4 timer pr bok.

Vernepliktshåndboka

Dette er en bok av Pål Espen Kilstad, som mange kjenner som "Bjarne Rimi", fra radioen. En bok med parodier av Kongen, Arne Hjeltnes, Arne Brimi og Hans Wilhelm Steinfeldt. Boka er på 2 cd 1 time og 40 minutter. Den boken leses av forfatteren selv.

Denne boka koster som papirutgave kr 219,00

Som lydbok koster den kr 98,00

Boka Fanget og fri av Kristin Kirkemo Haukland

Denne boka er på 8 cd plater og 8 timer og 30 minutter

Innleser er Sigrid Huun.

Kristin Kirkemo Haukland leser selv bokomtalen i fengslet .

Denne boka koster som papirutgave kr 298,00

Som lydbok selges den for kr 219,00

Pegasus Production A.S

tlf 22 870 874

pegasus@chello.no

www.pegasus-production.no

johnny hansen



Studietur til Alexandria 1.-10. november!

BF organiserer en ny studietur til Egypt for bibliotekfolk nå i høst. Avreise er 1. november, med hjemkomst 10. november.

Vi har nå hatt fire vellykkede turer til Kairo og Alexandria (i oktober 2002 og mars 2003) med til sammen 142 deltakere. Programmet for høstens tur er på plass, basert på erfaringene med foregående turer.

Vi har en passelig blanding av felles opplegg og individuelle muligheter. Og vi satser på en god nok standard til en overkommelig pris.

Deltakelse begrenser seg ikke bare til BF-medlemmer, selv om det er vi som organiserer turene.

Tilbudet er lagt ut på:

<http://www.bibforb.no/>

der du klikker på den Sahara-brune knappen merket "Studietur til Egypt". Du finner all påmeldingsinformasjon der.



Et på kjøkkenet i Rogaland

Målfrid Snørteland
Geir Egil Bergjord (foto)

Over 130 oppskrifter. Mattradisjonar og kulturminne frå ei nær fortid i det rogalandske kjøkkenet.
Innb. 224 sider, kr 375,-

ISBN 82-91370-54-0



Blått sug

Lars Hertervig og Helge Torvund

Kunstboken om Lars Hertervig. 140 oljemalerier, akvareller og tegninger med dikt av Torvund. Boken inneholder også et essay og en biografisk artikkel om Hertervig.

Innb. 176 sider, kr 445,-

ISBN 82-91370-47-8

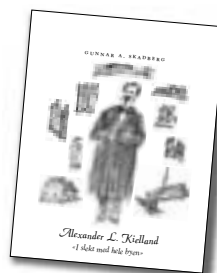
Norges oljehistorie

Torbjørn Kindingstad
Fredrik Hagemann (red.)

I denne boken er norsk oljehistorie presentert lettlest og folkelig. Rikt illustrert. Egen faktadel med årstallsoversikt. Presentasjon av selskaper, felter og utbygginger med mer. Utgitt både på norsk og engelsk.

Innb. 344 sider, kr 495,-

ISBN 82-91370-42-7



Alexander L. Kielland

I slekt med hele byen
Gunnar Skadberg

Byen, menneskene og miljøene som formet Alexander L. Kiellands romaner. Et sammensatt og fargerikt bilde av Stavanger på 1800-tallet.

328 sider, kr 295,-

ISBN 82-91370-36-2

Norges bedste Værn og Fæste

Gro Stangeland og
Eva Valebrokk

Her presenteres festningenes historie og deres forsvarsmessige betydning i så vel rikspolitisk som lokal sammenheng. De 15 festningene som er valgt ut, presenteres med perspektivtegninger og flotte fargefotografier.

304 sider, kr 495,-

ISBN 82-91370-35-4



For bestilling:

I bokhandel eller direkte hos Biblioteksentralen.



Wigestrand

forlag@wigestrand.no
Tlf. 51 51 76 10 – Faks 51 51 76 40

Viktige fagbøker - nyttige fagbøker

Rolf Sørensen Naturfotografering 130 sider, heftet kr 280 ISBN 82-584-0314-1 BM	Steinar Madsen Kundefokus - markedsføringsledelse 224 sider, heftet kr 280 ISBN 82-584-0426-1 BM 82-584-0879-8 NYN
Geir Smolan HMS-boken 112 sider, heftet kr 210 ISBN 82-584-0435-0 BM ISBN 82-584-0872-0 NYN	Ingeborg Lyche Gonnæs Når følelsene kommer i veien - Barn og læreproblemer 240 sider, heftet kr 360 ISBN 82-584-0491-1 BM
Europeisk drakthistorie 48 sider, heftet kr 130 ISBN 82-584-0232-3 BM ISBN 82-584-0927-1 NYN	Liv Mjelde Yrkenes pedagogikk - fra arbeid til læring - fra læring til arbeid 144 sider, heftet kr 240 ISBN 82-584-0482-2 BM
Agnes Fife Tverrkulturell kommunikasjon 206 sider, heftet kr 328 ISBN 82-584-0476-8 BM	Constanse Elmenhorst Skrinet med det rare i - bruk av eventyr i barnehage og småskole 128 sider, heftet kr 275 ISBN 82-584-0437-7 BM
Else Liv Hagesæther Rent - enkelt og greit 120 sider, innb. kr 220 ISBN 82-584-0479-2 BM	Kjell E. Innli Fra råvare til mat og drikke 500 sider, innb. kr 620 ISBN 82-584-0376-1 BM ISBN 82-584-0883-6 NYN
Ingun D. Moe og Dorrit Wigsø Gastrovini - et kunnskapsspill om mat og drikke kr 430 inkl. mva ISBN 82-584-0300-1	Åse Tønneson Farging av tekstiler med syntetiske fargestoffer 112 sider, heftet kr 215 ISBN 82-584-0208-0 BM
Inger Johanne Nossun Stabekk i våre hjerter - en 90-års kavalkade 240 sider, innb. kr 360 ISBN 82-584-0404-0 BM	Kjell E. Innli Gastronomisk ordbok 220 sider, innb. kr 340 ISBN 82-584-0224-2
Kjell E. Innli Profesjonell matlaging 648 sider, innb. kr 590 ISBN 82-584-0161-0 BM ISBN 82-584-0897-6 NYN	Rigmor Haugsand Sko før og nå 80 sider, heftet kr 210 ISBN 82-584-0308-7 BM

Yrkeslitteratur as

Postboks 5178 Majorstua, 0302 Oslo
Telefon 23 27 59 00 Telefaks 22 43 02 39
ordre@yrkeslitteratur.no www.yrkeslitteratur.no

Den aller første!

HEBRAISK - NORSK ORDBOK

BOKMÅL

- Lydskrift
- Grammatikk
- 12000 hebraiske ord
- Moderne ord og bibelske ord
- Lettlest, stor tydelig skrift
- Full Nikud
- Vakkert innbundet i skinnimitasjon med gulltrykk



Endelig ei hebraisk-norsk ordbok på markedet. nå kan alle finne den norske betydningen av hebraiske ord, uten å måtte gå via andre språk. Et uunværlig hjelpemiddel for studenter, teologer, turister, bibelinteresserte og Israelvenner.

Utsalgspris **890,-**

Jerusalem Forlag • Box 189 • 4299 Avaldsnes • Telefon: 52 85 57 91 • Telefax 52 85 57 89 • e-mail: jerusalemf@online.no • www.jerusalemforlag.no

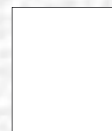
Ja! Jeg vil gjerne ha stk. bok/bøker tilsendt i oppkrav

Utsalgspris: 890,- pr. bok + oppkrav

Navn:

Adresse:

Postnr.: Sted:



Jerusalem Forlag
Box 189
4299 Avaldsnes

Gode bøker for folk flest

Orion
FORLAG



Minneboken
82-458-0580-7
Kr 149,-

Orion Forlag har en rekke nyttige og gode bøker i mange genre. Her ser du et utvalg av vårens nyheter.



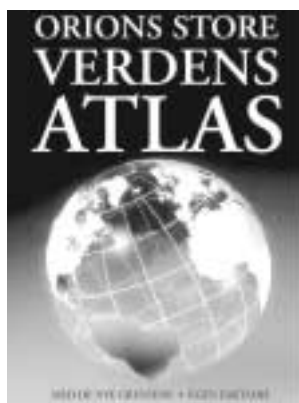
Swansson, Gunilla
Glassmaling
82-458-0572-7
Kr 248,-



Vistnes og Moe
Lappeteknikk fra A til Å
82-458-0531-9
Kr 328,-



Thuve, Lillil
Lær deg hardangersøm
82-458-0563-6
Kr 199,-



Orions store verdensatlas
82-458-0587-4
Kr 348,-



VIF
82-458-0591-2
Kr 399,-



Åbø, Espen
Hjernetrimmen
82-458-0579-3
Kr 199,-

Populære hjelpebøker i matematikk

Flere bibliotek har våre hjelpebøker.
Utlånsstatistikk forteller at bøkene er etterspurte.

Mer om bøkene og anmeldelser/tilbakemeldinger
på vår hjemmeside

www.matematikkforlaget.no



MATEMATIKKFORLAGET – Ratesvingen 18 – 7038 Trondheim – 73 96 45 39 – til@matematikkforlaget.no

Palestinsk fotobok

Gaza Student Campaign i Norge gir ut fotoboka "Det unge Palestina". Den inneholder bilder tatt av fem palestinske fotografer, og tar for seg barn og unges liv under okkupasjonen. Boka er på 64 sider i farger, koster 200 kroner, og kan bestilles ved å sende epost til detungepalestina@hotmail.com. Overskuddet av salget vil gå til et fond for palestinske studenter.



YS Medlemsfordeler

Vi er her for deg.

Ragnar, Nina Anette og Janike besvarer spørsmål om dine medlemstilbud på forsikring, lån og sparing i Gjensidige NOR.

Ring 21 01 39 39

eller kontakt oss på post@ys-medlemsfordeler.no



KLASSEKAMPEN

VENSTRESIDAS DAGSAVIS

Tidene skifter

- tenk annerledes

Abonner på Klassekampen:

Kontakt oss på tlf. 22 05 95 72,

e-post: abonnement@klassekampen.no eller

www.klassekampen.no

Introduksjonstilbud:

3 mnd. kr 505,- Spar kr 105,-

6 mnd. kr 1010,- Spar kr 210,-

Kurs og videreutdanning ved Bibliotek- og informasjonsstudiene

4. - 5. september: KORGDagene: **Det digitale bibliotek fra en kunnskapsorganisasjonssynsvinkel.**
Pris: Kr.1.200,- (inkl. lunsj). Påmeldingsfrist: 18. august.

25.-26. september: **Storting, bibliotek og offentlig informasjon.** Stortingsbiblioteket i samarbeid m/JBI.
Kurset er gratis (lunsj inkludert). Søknadsfrist: 8. september.

23. - 24. oktober: Seminar: **Folkebibliotekets rolle som redskap for å skape levende lokalsamfunn.**
Pris: Kr.1.000,- (inkl. lunsj). Påmeldingsfrist: 6. oktober.

3. - 7. november: **Grunnkurs C.** Ukeskurs som fokuserer på kommunikasjon og på hvordan biblioteket kan møte aktuelle utfordringer fra samfunn og enkeltbrukere. Målgruppe: Medarbeidere i bibliotek uten bibliotekfaglig utdanning og andre interesserte. Pris: Kr. 6.000,- (inkl. lunsj). Søknadsfrist: 16. september.

14. november: **Finn statistikk!** Kurs i samarbeid med Statistisk sentralbyrå om innsamling, bearbeiding og publisering av statistikk. Pris: Kr. 450,-. Påmeldingsfrist: 27. oktober.

21. november: **Holdninger og handlinger: yrkesetikk i praktisk bibliotekarbeid.** Kunngjøres senere.

5. desember: **Musikk på Internett.** Kunngjøres senere.

Videreutdanningstilbud:

2003/2004: **Videreutdanning i referansearbeid og digitale bibliotek.** Deltidsstudium. Studiet består av:
Innføringsmodul i vevpublisering. Samlinger høsten 2003, uke 33, 41 og 50.

Modul 1: Referanseutvikling (Våren 2004)

Modul 2: Informasjonssøking (Høsten 2004)

Modul 1 og 2 krever forkunnskaper i vevpublisering tilsvarende innføringsmodulen. Hver modul gir 15 studiepoeng og kan søkes separat. Søknadsfrist: Snarest.

2003/2004: **Videreutdanning i pedagogikk i bibliotek- og informasjonsarbeid.** Deltidsstudium (30 studiepoeng). I samarbeid med Avdeling for lærerutdanning. Pris: Kr. 15.000,-. Påmeldingsfrist: 1. oktober.

For nærmere opplysninger om kurs og videreutdanning, se <http://www.hio.no/enheter/jbi/kurs>

Påmelding til alle kurs: kurs@jbi.hio.no eller tlf.: 22 45 26 10. OBS! Til kurs/utdanninger med søknadsfrist: bruk elektronisk søknadsskjema:

<http://www.jbi.hio.no/kurs/skjema>, eller ta kontakt med kurskonsulent Kristin Skorpen, kurs@jbi.hio.no, eller tlf. 22 45 26 10 for tilsending av dette.

Det tas forbehold om programendringer.

BRODD

→ Brodd kan bibliotek !

Kontakt oss når det gjelder konsulenttjenester på bibliotekområdet. Våre tjenester omfatter

- bibliotekutvikling i alle typer organisasjoner
- bibliotekplaner i kommuner og fylkeskommuner
- ledelses- og organisasjonsutvikling
- valg av biblioteksystemer
- markeds- og brukerundersøkelser
- evaluering av tjenester
- klassifikasjonssystemer
- intern opplæring

Se beskrivelse av våre tjenesteområder og prosjekter på **www.brodd.no** eller ta kontakt med oss på telefon **23 37 90 60**.

Bibliotekarforbundets medlemmer får 20% rabatt på Brodds standard kurspriser. For ajourført kursoversikt, program og påmelding se www.brodd.no.

Brodd er en privat stiftelse med ansatte som har bibliotekar- og IT-bakgrunn

Vi tilbyr konsulent- og vikartjenester innen arkiv, bibliotek, kultur, kunnskapsorganisering, ledelse, organisasjon og web.

Post- og besøksadresse: Brodd, Brynsvien 5, 0667 Oslo TE: 23 37 90 60 Fax: 23 37 90 61 E-post: brodd@brodd.no Org. nr: 974 789 299

TRONSMO BOKHANDEL

– Vi gjør Norge smartere!

pondus – politikk – bukowski – musikk – cuba – tintin – lynkk – fante – carl barks – globalisering – kaz – reiseskildringer – elvis&ali – indianere – skjønn og uskjønn litteratur – beat – tung og lett filosofi – foppall – økonomi – nielsen – vi og de andre – spoken word – asia – lesbe/homse – krim – pulpmagneter – historie – hate – afrika – kvermeland – midt-østen – film – kjønn – postkort – restopplag – skottland – tidskrifter – populærvitenskap og våre venner menneskene

«... One of the coolest bookshops in the world.»

NEL GAIMAN

«Small bookshops rule!»

ZADIE SMITH



«Det finnes bare en hip bokhandel i Norge»

JAN ERIK VOLD

«The best bookshop in the world»

ALLEN GINSBERG

TRONSMO BOKHANDEL
– uavhengig siden fødselen –

Kristian Augustsgate 19
Postboks 6754 St. Olavs plass
0130 Oslo
Telefon 22 99 03 99
Fax 22 11 33 74
post@tronsmo.no
www.tronsmo.no

Ledig stilling?

"Bibliotekaren" er et rimelig og effektivt alternativ for annonsering av ledige stillinger. Vi er alene om å komme ut hver eneste måned året rundt. Vi er alene om å ha så kort produksjonstid. Og vi er alene om å ha så lave priser.

Ta en titt på vår utgivelsesplan og våre annonsepriser på side 2, eller ring redaksjonen på 57 82 07 65. Neste gang du skal lyse ut en ledig stilling kan du trygt ta kontakt med oss!

NORSK TIDSSKRIFT
FOR

BIBLIOTEK FORSKNING

Abonnementføring

Abonnementpris for 2003: 100,- kr
4 utgaver årlig
Inneholder artikler og anmeldelser om bibliotek og informasjonssystemer
Redaksjonsadresse: Bibliotekforskning, 447
Molands gate, 04 007 Oslo. E-post: info@bibliotekforskning.no
2003: 100,- kr
E-post: bestilling@bibliotekforskning.no
Svein Torgeir AS, Postboks 114, Skoleveien 11, 0403 Oslo

Ansvarlig

Forlaget Bibliotekforskning, Molands gate 44, Oslo
Ansvarelig utgiver: Svein Torgeir AS
T: 22 82 07 65 F: 22 11 33 74
E: post@bibliotekforskning.no
www.bibliotekforskning.no

ISSN 0950-0804 (trykt) ISSN 1502-3758 (nett)

Abonnement og bestilling

Utgivelsesplan: 2003: 4 utgaver
Pris: 100,- kr
Abonnement: 100,- kr
Tilleggspåslag for abonnenter utenfor Norge: 200,- kr
Tilleggspåslag for abonnenter utenfor Norge: 200,- kr
Bestilling: bestilling@bibliotekforskning.no
Bestilling: bestilling@bibliotekforskning.no
E-post: bestilling@bibliotekforskning.no
E-post: bestilling@bibliotekforskning.no



ei avis til å lese

• Leser av norske og utenlandske bøker,
 påvarepublisering, CD-ROM og
 andre informasjonstjenester.
 • Tilbyr:
 • Kikk på bøker
 • Elektroniske bøker
 • Den digitale biblioteket
 • Personlig oppfølging
 • Start- og innertilbyr ved innleste bry-
 selinger, med tilleggslån av
 elektroniske bøker.
 • Kontakt med andre biblioteker
 og utvalgte utvalgte tjenester.

Abonner nå, så vet du ikke et angrep!

1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100

1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100

nhas

• Leser av norske og utenlandske bøker,
 påvarepublisering, CD-ROM og
 andre informasjonstjenester.

Tilbyr:

- Kikk på bøker
- Elektroniske bøker
- Den digitale biblioteket
- Personlig oppfølging

Start- og innertilbyr ved innleste bry-
 selinger, med tilleggslån av
 elektroniske bøker.

Kontakt med andre biblioteker
 og utvalgte utvalgte tjenester.

Norwegian Library House AS
 Postboks 1770 Nydalen
 0421 Oslo

Telefon 22 11 22 41
 fax 22 50 03 29
 post@nhas.no
 www.nhas.no

Kikk innom Bibliotekarforbundet på veven:



www.bibforb.no

Bibliotekarforbundet

INNMELDINGSSKJEMA

Navn	_____	Født	_____
Adresse	_____	Tlf.	_____
	_____		_____
Postnr.	_____	Poststed	_____
E-post:	_____		

Yrkesaktiv	<input type="checkbox"/>	Godkj. Bibliotekareksamen (År)	_____
Student	<input type="checkbox"/>		
Ikke yrkesativ	<input type="checkbox"/>		

Arb. giver	_____	Sektor (Komm/Stat/Fylke/Priv)	_____
Adresse	_____	Tlf.	_____
	_____	Faks.	_____
Postnr.	_____	Poststed	_____
Stilling	_____	Ansiennitet fra	_____
Stillingskode	_____	Lønn/Lønnstrinn	_____
	_____	Stillingsandel	_____

Dato	_____	Signatur	_____
------	-------	----------	-------

Kontingentsatser:

Yrkesaktive: 1,32 % av bruttolønn. (Min. kr. 2220 pr. år. / Maks. kr. 3840 pr. år.)
Ikke-yrkesaktive: kr. 250 pr. år.
Studenter: kr. 100 pr. skoleår.

Skjemaet sendes: Bibliotekarforbundet, Lakkegt. 21, 0187 Oslo,
vedlagt dokumentasjon av bibliotekarutdanning.



Sekretariatet:

Leder:	Monica Deildok
Org. sekretær:	Thor Bjarne Stadshaug
Adresse:	Lakkegt. 21, 0187 Oslo
Telefon:	22 17 04 95
Fax:	22 17 04 96
E-post:	bf@bibforb.no
URL:	www.bibforb.no

Styret:

Leder
Monica Deildok
BFs sekretariat, Lakkegt. 21, 0187 Oslo
Tlf. jobb: 22 17 04 95
Faks: 22 17 04 96
Tlf. priv.: 33 77 77 16
Mobil: 41 21 23 57
E-post: monica.deildok@bibforb.no

Nestleder
Mona Magnussen
Universitetsbiblioteket i Tromsø
Breivika, 9037 Tromsø
Tlf. jobb: 77 64 41 49
Faks: 77 64 45 90
Mobil: 41 21 21 55
E-post: mona.magnussen@ub.uit.no

Styremedlemmer

Hanne Brunborg
Gol bibliotek
Ritha Helland
Bibliotekstudent
Lone Johansen
Malakoff videregående skole
Richard Madsen
Sørfold folkebibliotek
Klaus Jøran Tollan
Høgskolen i Hedmark

Varamedlemmer

Olga Skrinde, Fylkesbibl. i Akershus
Ola Eiksund, Arendal bibliotek
Guri S. Haugan, Levanger bibliotek
Roger Dyrøy, Direktoratet for brann-
og elsikkerhet
Signe Witsø, Høgskolen i Sogn og
Fjordane

Fylkeslagene:

Finnmark

Lillian E. Rushfeldt
Vadsø videregående skole, Boks 610, 9811 Vadsø
Telefon: 78 95 56 63
Telefaks: 78 95 28 50
E-post: lillian.rushfeldt@vdsvgs.finnmark-f.kommune.no

Troms

Stine Fjeldsøe
Tromsø bibliotek,
Boks 752, 9258 Tromsø
Telefon: 77 68 37 02
Telefaks: 77 65 74 14
E-post: stine@tromso.folkebibl.no

Nordland

Aasa Storlien
Brønnøy bibliotek,
8900 Brønnøysund
Telefon: 75 01 20 50
Telefaks: 75 01 20 01
E-post: Aasas@bronnøy.folkebibl.no

Trøndelag

Liv Vikan
Helse Nord-Trøndelag HF, Fagbiblioteket,
Sykehuset Levanger, 7600 Levanger
Telefon: 74 09 83 36 / 80 00
Telefaks: 70 09 89 51
E-post: liv.vikan@hnt.no

Møre og Romsdal

Gro J. Sandvik Fegth
Fræna videregående skole
Bøen 22, 6440 Elnesvågen
Telefon: 71 26 64 20
Telefaks: 71 26 64 01
E-post: fvgsbib@online.no

Sogn og Fjordane

Anne Siri Fardal Bruteig
Fylkesmannen i Sogn og Fjordane
6863 Leikanger
Telefon: 57 65 51 92
Telefaks: 57 65 50 55
E-post: afa@fm-sf.stat.no

Hordaland

Siri Sjursen
Hordaland fylkesbibliotek
Fylkeshuset, 5020 Bergen
Telefon: 55 23 93 74
Telefaks: 55 23 93 79
E-post: siri.sjursen@hordaland-f.kommune.no

Rogaland

Kari Aardal
Vardafjell vid. skole
Spannavn. 25, 5532 Haugesund
Telefon: 52 70 99 16
Telefaks: 52 70 99 15
E-post: kari.aardal@vardafjell.vgs.no

Agder

Gro Heidi Råmunddal
Høgskolev. 24
4640 Søgne
Telefon: 38 16 76 54
E-post: groheidi@c2i.net

Telemark

Kari Madsen Moldvær
Porsgrunn bibliotek
Postboks 1133, 3905 Porsgrunn
Telefon: 35 54 71 71
Telefaks: 35 55 90 93
e-post: karim@porsgrunn.folkebibl.no

Vestfold

Hanne Sveen
Tønsberg og Nøtterøy bibliotek
Storgata 16, 3126 Tønsberg
Telefon: 33 35 49 31
Telefaks: 33 35 49 69
E-post: hannes@tonsberg.folkebibl.no

Buskerud

Anne Foss
Buskerud fylkesbibliotek
Boks 1136 Bragernes, 3001 Drammen
Telefon: 32 80 63 55
Telefaks: 32 80 64 53
E-post: foss@buskerud.fylkesbibl.no

Hedmark og Oppland

Elin Linge Hermansson
Høgskolen i Hedmark, Avd. for lærerutdanning
Holsetgt. 31, 2318 Hamar
Telefon: 62 51 76 62
Telefaks: 62 54 24 95
E-post: Elin.Hermansson@luh.hihm.no

Østfold

Anne Woje
Fredrikstad bibliotek,
Boks 100,
1601 Fredrikstad
Telefon: 69 38 34 33
Telefaks: 69 38 34 34
E-post: acwo@fredrikstad.kommune.no

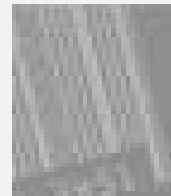
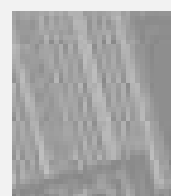
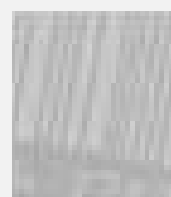
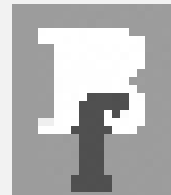
Oslo/Akershus

Anne Cathrine Undhjem
Fylkesbiblioteket i Akershus
Boks 85, 2027 Kjeller
Telefon: 64 84 08 50
Telefaks: 64 84 08 51
E-post: cathrine.undhjem@fia.akershus-f.kommune.no

B-blad

Returadresse:

**Bibliotekarforbundet
Lakkegata 21
0187 Oslo**



Sitatet:

"Lag alternative, gjerne litt odde tematiske utstillinger for å formidle bøker som ellers gjemmes og glemmes; som angstrytmer, ustruktur (begge lyrikk), avskybøker, alternativ påskekrim og sommerskrekkbøker."

Litteraturkonsulent Knut Oterholm ved Deichmanske bibliotek til Aftenposten 23. juni 2003, om vellykka tiltak for å få opp utlånet i biblioteket.